

## SMLOUVA O SPOLUPRÁCI

## COOPERATION AGREEMENT

**Chiesi Pharmaceuticals GmbH**

se sídlem Gonzagagasse 16/16, 1010 Vídeň, Rakousko  
zapsaná v obchodním rejstříku pod číslem FN82710h  
zastoupená Dr. Szilvia Murányi, Managing Director  
(dále jen jako „CHIESI“)

a

**Krajská nemocnice T. Bati, a. s.**

se sídlem Zlín, Havlíčkovo nábřeží 600, PSČ 76275  
IČO: 27661989, DIČ CZ 27661989  
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským  
soudem v Brně, sp. zn. B 4437  
bankovní spojení: xxxxxxxxxxxxxxxx zastoupená: doc.  
MUDr. Michalem Filipem, předsedou představenstva, a  
Ing. Martinem Dévou, členem představenstva  
(dále jen jako „KNTB“ a také jako „Odběratel“)

se dohodly na uzavření této

**Smlouvy o spolupráci****I.  
Úvodní ustanovení**

- Odběratel odebírá od společnosti CHIESI prostřednictvím distributora přípravky CHIESI uvedené v příloze č. 1 této smlouvy (dále jen „Přípravky“). Podmínky odběrů Přípravků Odběratelem od distributora nejsou touto smlouvou nijak dotčeny.
- Smluvní strany shodně konstatují, že Odběratel odebírá od CHIESI prostřednictvím distributora Přípravky, a to v takovém množství, které je pro činnost Odběratele potřebné. V příslušné dílčí kupní smlouvě uzavřené mezi Odběratelem a distributorem jsou upraveny obchodní vztahy zaměřené zejména na způsob objednávání a dodávání Přípravků, termín a místo dodání, požadavky na Přípravky, způsob převzetí Přípravků apod. Uzavření dílčí kupní smlouvy

**Chiesi Pharmaceuticals GmbH**

With its registered seat at the address Gonzagagasse  
16/16, 1010 Vienna, Austria  
Registered with the Commercial Register under number  
FN82710h  
Represented by Dr. Szilvia Murányi, Managing Director  
(hereinafter referred to only as “CHIESI”)

and

**Krajská nemocnice T. Bati, a. s.**

With its registered seat at the address Zlín, Havlíčkovo  
nábřeží 600, PSČ 76275  
ID No.: 27661989, Tax ID No.: CZ27661989  
Registered with the Commercial Register administered  
by the Regional Court in Brno, file number B 4437  
Bank details: : xxxxxxxxxxxxxxx, Represented by doc.  
MUDr. Michal Filip, Ph. D., Chairman of the Board, and  
by Ing. Martin Déva, Member of the Board  
(hereinafter referred to only as the “KNTB“ and also as the  
“Customer”)

have agreed to enter into the following

**Cooperation Agreement****I  
Introductory Provisions**

- The Customer shall purchase from CHIESI through a distributor the CHIESI products, as specified in Schedule No. 1 hereto (hereinafter referred to only as the “Products”). The terms and conditions of such purchase of the Products from the distributor by the Customer shall not be affected by this agreement in any manner.
- The contractual parties congruously represent that the Customer has purchased the Products from CHIESI through the distributor in such quantity that is needed for the Customer' activities. In the corresponding partial purchase agreement, as entered into by and between the Customer and the distributor, the business relations are regulated with focus mainly on the method of placing orders and supplying of the Products, requirements in respect of the Products, method of acceptance

mezi Odběratelem a distributorem není nijak závislé na této smlouvě nebo jejich jednotlivých ustanoveních.

3. Smluvní strany se v rámci zkvalitnění vzájemné spolupráce a z důvodu dosažení maximální oboustranné výhodnosti dohodly na následujících podmínkách spolupráce:

## II.

### Předmět smlouvy

1. CHIESI se zavazuje v případě, že budou splněny níže uvedené podmínky a podmínky uvedené v příloze č. 2 této smlouvy, poskytnout KNTB bonus za odběr Přípravků Odběratelem v uvedené výši za předpokladu, že odběr Přípravků od CHIESI prostřednictvím distributora v referenčním období dosáhne v součtu minimálně objemu uvedeného v příloze č. 2 pro Přípravky.
2. Bonus je stanoven v příloze č. 2 vždy pro konkrétní dosažený objem Přípravků v referenčním období, přičemž objem Přípravků se vypočte jako součet cen všech balení příslušných Přípravků, které Odběratel nakoupí v referenčním období od CHIESI prostřednictvím distributora. Cenou balení Přípravku se pro účely tohoto ustanovení rozumí cena výrobce bez DPH. Referenčním obdobím se pro účely této smlouvy rozumí období určené přílohou č. 2 této smlouvy.
2. The bonus as set forth in Schedule No. 2 shall always be stipulated for the specific achieved

## III.

### Uplatnění obchodního zvýhodnění a jeho uhrazení

1. KNTB po skončení referenčního období zašle dceřiné společnosti CHIESI, a to společnosti Chiesi CZ s.r.o., se sídlem Smrčková 2485/4, Libeň, 180 00 Praha 8, IČ: 61679381, která zastává úlohu referenčního místa pro komunikaci a překlady, je-li jich mezi KNTB a společností CHIESI třeba, přehled realizovaných odběrů Přípravků

## III

### Application of Business Advantage and Its Payment

1. After the elapsing of the reference period, the Customer shall send to the subsidiary of CHIESI, i.e., to Chiesi CZ s.r.o., with its registered seat at the address Smrčková 2485/4, Libeň, 180 00 Praha 8, ID No.: 61679381, acting as reference point for

of the Products, etc. Execution of a partial purchase agreement between the Customer and the distributor shall be absolutely independent of this agreement or its provisions.

3. Within the framework of improving mutual cooperation and to the end of achieving maximum bilateral advantageousness, the contractual parties have agreed on the following terms and conditions of their cooperation:

## II

### Subject Matter of Agreement

1. CHIESI undertakes to grant a bonus for the purchase of the Products by the Customer to the KNTB in the amount specified in Schedule No. 2 hereto subject to the Customer's satisfaction of the terms and conditions as specified in Schedule No. 2 hereto and subject to its purchase of the Products from CHIESI through a distributor during the reference period with the minimum aggregate quantity of the Products corresponding to that specified in Schedule No.2.

quantity of the Products during the reference period, while the quantity of the Products is to be calculated as the sum of prices of all packages of the corresponding Products that the Customer shall purchase during the reference period from CHIESI through a distributor. For the purpose of this provision, the price of a package of the Product means the manufacturer's price excluding the VAT. For the purpose of this agreement, reference period means a period as stipulated in Schedule No. 2 hereto.

communication and translation if needed between the KNTB and CHIESI a summary

v referenčním období, který společnost Chiesi CZ s.r.o. okamžitě předá společnosti CHIESI. Společnost CHIESI je povinna ve lhůtě 10 kalendářních dnů po obdržení takového přehledu písemně sdělit KNTB, zda a v jaké výši jí vznikl nárok na bonus, nebo že nárok na bonus KNTB nevznikl (dále jen jako „**Sdělení o bonusu**“). KNTB se zavazuje, že se do 5 kalendářních dnů od obdržení Sdělení o bonusu vyjádří, zda s vyúčtováním bonusu ve Sdělení o bonusu souhlasí nebo ne, popř. z jakého důvodu nesouhlasí. V případě, že se KNTB do 5 dnů od doručení Sdělení o bonusu nevyjádří, má se za to, že s vyúčtováním bonusu dle Sdělení o bonusu souhlasí. Po uplynutí uvedených lhůt vydá společnost CHIESI obratem pokyn k vystavení opravného daňového dokladu na odsouhlasenou částku bonus distributorovi. Distributor vystaví opravný daňový doklad dle pokynu CHIESI a následně jej KNTB doručí. Splatnost vystaveného opravného daňového dokladu je 30 dní ode dne jeho vystavení.

- V případě, že dojde k ukončení této smlouvy před uplynutím referenčního období, poskytne CHIESI KNTB bonus prostřednictvím distributora dle předchozího odstavce v poměrné výši (aliquotní část) za takové zkrácené referenční období, to však za předpokladu, že Odběratel splní v poměrné výši odběr požadovaný pro poskytnutí bonusu v příslušné příloze.

- Bonus poskytovaný a uplatňovaný na základě této smlouvy je neslučitelný s jakýmkoliv jinými bonusy nebo zvýhodněními poskytovanými společností CHIESI KNTB, a to i případně takovými, které by mohly být poskytovány a uplatňovány na základě jiných smluv uzavřených mezi smluvními stranami.
- overview of the Product purchases as carried out during the reference period, which Chiesi CZ s.r.o. will forward immediately to CHIESI. CHIESI shall be obliged to notify the KNTB in writing within ten calendar days following the delivery thereto of such summary overview whether and in what amount the KNTB has become entitled to receive a bonus or, on the contrary, that the KNTB is not entitled to receive a bonus (hereinafter referred to only as the “**Notice on Bonus**”). The KNTB undertakes to state within five calendar days

following the delivery thereto of the Notice on Bonus whether it agrees to the settlement of the bonus as contained in the Notice on Bonus or, as the case may be, what is its reason to disagree with the same. Should the Customer fail to give its statement on this matter within five days following the delivery of the Notice on Bonus, it shall be deemed to consent to such bonus settlement as contained in the applicable Notice on Bonus. After the elapsing of the above-specified deadlines, CHIESI shall immediately issue an instruction to the distributor to issue a correction tax document for the agreed upon amount of the bonus. The distributor shall issue such correction tax document as instructed by CHIESI and subsequently deliver the same to the KNTB. The maturity period of the issued correction tax document shall be 30 days following the issuance date thereof.

Should this agreement be terminated before the elapsing of the reference period, CHIESI shall grant a proportionate (aliquot) part of the bonus to the KNTB through the distributor as specified in the foregoing subsection for such shortened reference period, provided that the Customer has satisfied the proportionate quantity of purchases required as stated in the corresponding schedule for granting of the bonus.

The bonus, as granted and applied under this agreement, shall be incompatible with any other bonuses or benefits granted to the KNTB by CHIESI, including those that might be granted and applied under other agreements as entered into by and between the contractual parties.

#### IV.

##### Další ustanovení a prohlášení stran

- Smluvní strany souhlasně prohlašují, že touto smlouvou není KNTB jakkoliv zavázán odebírat Přípravky, a to v jakémkoli množství a nadále disponuje absolutní smluvní volností co do výběru Přípravků i co do výběru jejich dodavatelů.
- Smluvní strany dále prohlašují, že účelem této smlouvy není reklama Přípravků, ani poskytnutí daru či sponzorského příspěvku KNTB ani pobídka či návod na neoprávněné čerpání prostředků z veřejného zdravotního pojištění, nýbrž pouze poskytnutí bonusu, které zohledňuje ekonomickou úsporu na straně CHIESI danou množstvím Přípravků Odběratelem odebraných. KNTB zůstává plně odpovědný za své evidenční a daňové povinnosti vůči veřejným orgánům. Případné závazky Odběratele vůči zdravotním pojišťovnám a jejich vypořádání jsou výhradní záležitostí Odběratele.

#### IV

**Other Provisions and Contractual Parties’  
Representations**

1. The contractual parties represent in accord that the KNTB shall not be bound under this agreement to purchase any quantity of the Products and that it shall continue to hold the absolute contractual freedom of choice of the Products as well as of their suppliers.
2. The contractual parties also represent that the purpose of this agreement is not to advertise the Products or to give a donation or a sponsor's

contribution to the KNTB or to incite or instruct it to disburse without justification any funds from the public health insurance scheme; the purpose of this agreement is only to grant a bonus that takes into account the financial saving on the part of CHIESI as a consequence of the quantity of the Products purchased by the Customer. The KNTB shall remain fully liable to the public authorities in respect of its registration and tax obligations. Any obligations of the Customer towards health insurance companies and settlement of the same shall be the Customer’ liability.

**V.  
Mlčenlivost**

Smluvní strany se zavazují bez předchozího písemného souhlasu druhé smluvní strany nezveřejnit či jiným způsobem nepřístupnit třetím osobám žádné informace o vzájemných obchodních vztazích, a to ani po skončení či zániku této smlouvy.

Každá ze smluvních stran zpřístupní obsah této smlouvy a informace týkající se jejího předmětu pouze těm zaměstnancům, společníkům, akcionářům a odborným poradcům, kteří ji potřebují znát v souvislosti s plněním úkolů dle této smlouvy.

Povinnost mlčenlivosti se nevztahuje na informace, které:  
jsou veřejně známé,  
se stanou veřejně známými jinak než  
porušením ustanovení této smlouvy,

**V  
Confidentiality**

Without the previous written consent of the other contractual party, the contractual parties undertake not to publish or otherwise make accessible to third parties any information regarding their mutual business relations; this provision shall survive the termination or extinction of this agreement.

Both contractual parties shall only make the content of this agreement and any information related to its subject matter accessible to those of their employees, members, shareholders and professional advisors that need to know the same in connection with the performance of their tasks hereunder.

3. The confidentiality obligation shall not apply to information that:  
is publicly available,  
has become publicly available in any  
manner other than through breach of the provisions of  
this agreements -----

jsou oprávněně v dispozici druhé smluvní strany před jejich poskytnutím této smluvní straně smluvní strana získá od třetí osoby, která není vázána povinností mlčenlivosti.

4. Smluvní strany jsou dále povinny poskytovat informace v rozsahu a způsobem, který vyžadují obecně závazné právní předpisy nebo na základě rozhodnutí soudů či správních orgánů.
5. V případě, že kterákoliv strana poruší jakoukoliv povinnost uloženou v tomto článku, je druhá strana oprávněna odstoupit od této smlouvy, a to písemným oznámením doručeným straně, která povinnost podle tohoto ustanovení porušila.

## VI.

### Závěrečná ustanovení

1. Ve všech ostatních otázkách neupravených touto smlouvou, se právní vztah založený touto smlouvou řídí ustanoveními zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů.
2. Smluvní strany ujednaly, že v případě změn kontaktních údajů je povinna příslušná smluvní strana změnu oznámit druhé smluvní straně. V případě, že tak neučiní, považuje se za platné doručení korespondence na poslední známou kontaktní adresu příslušné smluvní strany.
3. Smlouva se uzavírá na dobu určitou do 31.12.2021. Každá ze smluvních stran je oprávněna tuto smlouvu vypovědět písemnou výpovědí i bez uvedení důvodu doručenou druhé smluvní straně. Výpovědní doba činí 1 měsíc a počíná běžet prvním dnem po doručení druhé smluvní straně.

is available to the other contractual party with justification before its provision to such contractual party, a contractual party obtains from a third party that is not bound by the confidentiality obligation.

4. The contractual parties shall also be obliged to provide information to the extent and in the manner required by the generally binding legal rules and regulations or based on the decision of courts or administrative authorities.
5. Should either contractual party breach any of its obligations as set forth by this article, the other contractual party shall be authorized to terminate this agreement by virtue of a written termination notice delivered to the other contractual party that has breached such obligation arising herefrom.

## VI

### Final Provisions

1. In all other matters not regulated herein, the legal relation established by this agreement shall be governed by the provisions of the Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended.
2. The contractual parties agree that in the event of changes in their contact details, the corresponding contractual party shall be obliged to notify the other contractual party. Should it fail to do so, delivery of the correspondence to the last known contact address of the corresponding contractual party shall be deemed valid delivery.
3. This agreement shall be entered into for a definite period of time until 31 December 2021. Either contractual party shall be authorized to terminate this agreement by virtue of a written termination notice, even without specifying its reasons for doing so, and by delivering it to the other contractual party. The notice period shall be one month and shall commence on the first day following the delivery thereof to the other contractual party.

4. Změny a doplňky této smlouvy mohou být činěny pouze formou číselovaných písemných dodatků, podepsaných smluvními stranami..
5. Tato smlouva obsahuje úplné ujednání o předmětu smlouvy a všech náležitostech, které strany měly a chtěly ve smlouvě ujednat, a které považují za důležité. Současně smluvní strany prohlašují, že si navzájem sdělily všechny informace, které považují za důležité a podstatné pro uzavření této smlouvy.
6. Smlouvaje vyhotovena ve dvou stejnopisech, přičemž každá ze smluvních stran obdrží po jednom.
7. Tato Smlouva se řídí právním řádem České republiky, v souladu, s nímž se také vykládá. Výslovně se vylučuje uplatnění Úmluvy Organizace spojených národů o smlouvách o mezinárodní koupi zboží (dále označovaná jen jako „Prodejní právo OSN“).
8. Jakékoli spory nebo rozpory vyplývající z této Smlouvy nebo s ní související se smluvní strany budou snažit vyřešit mezi sebou smírně. Pokud nebudou smluvní strany schopny vyřešit smírně vzájemný spor do třiceti (30) dnů poté, co jedna smluvní strana uvědomila o takovém sporu druhou, je kterákoli z nich oprávněna předložit takový spor k rozhodnutí příslušnému soudu v Praze.
9. Kterákoli smluvní strana, která má na základě této Smlouvy plnit jakýkoli závazek nebo povinnost, je zproštěna takového plnění v případě povodní, stávek nebo jiných narušení výkonu práce, povstání, požáru, nehod, válečného embarga, zpoždění na straně dopravců, neschopnosti sehnat materiál, výpadku dodávek proudu nebo přírodních zdrojů, státních opatření, příkazů nebo zákazů (ať již v současné době hrozí či nikoli) nebo jakékoli příčiny, která brání takovému plnění, ať již je či není podobná
4. This agreement may only be amended or modified by virtue of written numbered amendments executed by the contractual parties.
- contractual parties represent that they have provided each other with all information considered important and material for the execution hereof.
6. This agreement shall be executed in two counterparts, of which each contractual party shall receive one.
7. This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of Czech Republic. The application of United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (“UN Kaufrecht”) is explicitly excluded.
8. Any disputes or controversy arising out of or relating to this Agreement the parties shall try to settle amicably between them. If the parties are unable to amicably settle the dispute within thirty (30) days after one party has notified the other party of such dispute, either party may submit such dispute to relevant Czech court in Prague.
9. The performance by either party of any covenant or obligation on its part to be performed under this Agreement shall be excused by floods, strikes or other labour disturbances, riots, fire, accidents, war embargoes, delays of carriers, inability to obtain materials, failure of power or of natural sources of supply, acts, injunctions, or restraints of government (whether or not now threatened) or any cause preventing such performance whether similar or dissimilar to the foregoing beyond the reasonable control of the party
5. This agreement shall contain the entire agreement regarding the subject matter of the same and regarding all matters that the contractual parties should have agreed upon and wished to agree upon in the agreement and that they consider significant. Simultaneously, the

výše uvedeným okolnostem mimo přiměřenou kontrolu smluvní strany vázané takovým závazkem nebo povinností (dále označované jen jako „vyšší moc“); ovšem za předpokladu, že dotčená smluvní strana takovou vyšší moc nezpůsobila, že vyvinula odpovídající snahu k tomu, aby se takové vyšší moci vyhnula nebo zmenšila její dopady, a že bude nadále činit veškeré kroky, které jsou v její moci, aby v maximálním možném rozsahu podmínky této Smlouvy splnila.

10. Tato smlouva nabývá platnosti dnem podpisu obou smluvních stran a účinnosti dnem jejího uveřejnění v registru smluv. Smluvní strany se dohodly, že jsou účinky smlouvy vázány již od 1.1.2021. Uveřejnění v registru smluv zajistí Odběratel. Rozhodující je česká verze smlouvy.

11. Obě smluvní strany prohlašují a zaručují, že:

- neexistují žádné překážky, ať již dané zákonem či smlouvou, které by jim bránily v přijetí závazků popsanych v této Smlouvě;
- své závazky budou plnit v souladu s
  - a) podmínkami této Smlouvy
  - b) jakýmikoli vztahujícími se zákony, předpisy a kodexy praxe platnými v rámci území České republiky,
- budou dodržovat veškerá vztahující se ustanovení etického kodexu a kodexu chování společnosti Chiesi a interní protiúplatkářské směrnice společnosti Chiesi.

12. Není-li v této smlouvě uvedeno jinak, není KNTB oprávněna práva a závazky z této smlouvy převádět na třetí osoby bez souhlasu druhé smluvní strany.

13. Účastníci této smlouvy prohlašují, že si smlouvu před jejím podepsáním přečetli a že její obsah odpovídá jejich pravé, vážné a

bound by such covenant or obligation ("force majeure"); provided, however, that the party affected shall not have procured such force majeure, shall have used reasonable diligence to

avoid such force majeure or ameliorate its effects, and shall continue to take all actions within its powers to comply as fully as possible with the terms of this Agreement.

10. This agreement shall enter into force on the date of its execution by both contractual parties and into effect on the date of its publication in the Register of Contracts. The contracting parties have agreed that the effects of the Agreement have been binding since 1.1.2021. Publication in the Register of Contracts will be provided by the Customer. The Czech version prevails.

11. Both parties warrant and declare that:

- there are no impediments, by law or by contract, to its acceptance of the obligations described in this Agreement;
- the obligations will be performed in accordance with
  - a) the terms of this Agreement
  - b) any applicable laws, regulations and Codes of Practice in the territory of Czech Republic.
- it will observe any applicable provision of Chiesi's Code of Ethics and Conduct and Chiesi's Anti-Bribery-policy

12. Unless provided otherwise herein, the KNTB shall not be authorized to transfer its rights and obligations to third parties without the consent of the other contractual party.

13. The contractual parties hereby represent that they have read this agreement before signing it and that its content corresponds to their earnest, free and definite will, in witness

svobodné vůli, což stvrzují svými níže  
připojenými podpisy.

whereof they append their signatures hereunto.

*Ve Vídni / In Vienna dne / on 10. 6. 2021*

*V / In Zlín I on 29. 6. 2021*

Dr. Szilvia Murányi  
Managing Director Chiesi Pharmaceuticals GmbH

Doc.MUDr. Michal Filip, Ph.D.  
předseda představenstva  
/Chairman of the Board Krajská  
nemocnice T. Bati. a. s.

Ing. Martin Déva, člen představenstva /  
Member of the Board  
Krajská nemocnice T. Bati, a. s.



Příloha č. 1 - seznam Přípravků

KÓD SUKL	ATC	PŘÍPRAVEK	ÚČINNÁ LÁTKA
184J19	S03AC13	ATIMOS inhospss 100x12hc	ftxnKJterd
185108	R03BA02	BUDIAIR inhospss 200X200ug	budesorxJ
184377	R03AK03	COMBAIR inhospss 180x100/6pg	beKJome lazoni/ormo ter cJ
211304	R03AK08	COMBAIR inhospss 180x200/6pg	beWome tazoo/faf mo ter ol
243186	R03AKCS	COMBAIR NEXThaler 100MCG/6MCG 180	bektometoKxVfixmolerol
49503	M01AC01	FLAMEXIN 20mg 20 tbl	proxikam betade*
49522	H01AC01	FLAHEXIN 20mg 30 tbl	cVoxkam bt lades
232954	S02BA	OTOBACIO M aur gtt sol 1x5 ml	enchokar/de * ame thasonfu tAViol
222383	W3AL09	TRIMBOW inhospss 180x87/5/9pg	beldomeUran/formoterd/dialpyrranum

Schedule No. 1 - List of Products

KÓD SUKL	ATC	PŘÍPRAVEK	ÚČINNÁ LÁTKA
184J19	S03AC13	ATIMOS inhospss 100x12µg	ftxnKJterd
185108	R03BA02	BUDIAIR inhospss 200X200µg	budesonid
184377	R03AK03	COMBAIR inhospss 180x100/6µg	beklometazon/formoterol
211304	R03AK08	COMBAIR inhospss 180x200/6µg	beklometazon/formoterol
243186	R03AKCS	COMBAIR NEXThaler 100MCG/6MCG 180	beklometazon/formoterol
49503	M01AC01	FLAMEXIN 20mg 20 tbl	proxikam betades
49522	H01AC01	FLAMEXIN 20mg 30 tbl	proxikam betades
232954	S02BA	OTOBACIO M aur gtt sol 1x5 ml	enchokar/dekavemetasonbutandi
222383	W3AL09	TRIMBOW inhospss 180x87/5/9µg	beklometazon/formoterol/glycopyrronium

Příloha č. 2 — Vzor a výpočet objemového bonusu

